

A Semantic Analysis of Idiomatic Expression Found In Adele's 30 Album

Siti Maysaroh, Elisa Nurul Laili

Universitas Hasyim Asy'Ari, Jombang, Indonesia

sitimaysaroh0070@gmail.com, elisa_nurullaili@yahoo.co.id

Abstract

This research aimed the idiomatic expressions contained in Adele's 30 album. This research analyzes the types of idiomatic expressions found in Adele's 30 album and explains the semantic analysis. The purpose of this research is to find out the types of idiomatic expressions and semantic analysis of idiomatic expressions found in Adele 30. This study uses the Makkai theory whose object of research is the English idiom in Adele's 30th album. The data were the phrases or words or collocations found in the songs. The data were taken by reading, identifying, analyzing, and interpreting. Then, the data were analyzed by using the theories offered by Makkai related to the topic and finding out the problems in that analysis. A result of this study there were 21 idioms found in the songs and classified into 4 types of idioms offered by Makkai used which are: 16 phrasal verb idioms, 2 tournure idiom, 1 phrasal compound idiom and 2 incorporating idiom. The results of the semantic analysis there are 21 idioms found in the album 30 Adele. Based on Leech's theory, the 21 idioms correspond to 5 types of meaning found in Adele's 30 album.

Keywords: Semantic Analysis, Idiomatic Expression, Adele's 30 Album

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk menemukan ekspresi idiomatik yang terdapat dalam album 30 Adele. Penelitian ini menganalisis jenis ekspresi idiomatik yang ditemukan dalam album Adele 30 dan menjelaskan analisis semantiknya. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui jenis ekspresi idiomatik dan analisis semantik dari ekspresi idiomatik yang terdapat pada Adele 30. Penelitian ini menggunakan teori Makkai yang objek penelitiannya adalah idiom bahasa Inggris pada album ke-30 Adele. Datanya adalah frasa atau kata atau kolokasi yang ditemukan dalam lagu. Data diambil dengan cara membaca, mengidentifikasi, menganalisis, dan menginterpretasikan. Kemudian, data dianalisis dengan menggunakan teori-teori yang ditawarkan oleh Makkai terkait dengan topik dan mencari tahu masalah dalam analisis tersebut. Hasil dari penelitian ini terdapat 21 idiom yang ditemukan dalam lagu dan diklasifikasikan menjadi 4 jenis idiom yang ditawarkan oleh Makkai yang digunakan yaitu: 16 idiom phrasal verb, 2 idiom tournure, 1 phrasal compound idiom dan 2 idiom penggabungan. Hasil analisis semantik terdapat 21 idiom yang ditemukan dalam album 30 Adele. Berdasarkan teori Leech, 21 idiom tersebut sesuai dengan 5 jenis makna yang terdapat dalam album 30 Adele.

Kata kunci: Analisis Semantik, Ekspresi Idiom, Album 30 Adele.

INTRODUCTION

Background of The Study

The researcher had noticed that to understand the meaning from idiom is not easy for non-native in English, this condition makes non-native people mostly do not understand the meaning of the idiomatic words of the expression in the song. Adele has any number of songs that have many idioms inside. Supported by the explanation and reasons described, the researcher feel attract attention to look for

idiom (idiomatic expression) and will take the researches with the title "A Semantic Analysis of Idiomatic Expressions In Adele's 30 Album". The researcher use the source of the data from Adele's lyrics song. 30 album is the newest album from Adele and still nothing the researcher use the album as a research object. Adele's songs always hit the chart music, this condition make the researcher interests to take this object for this research. In this research the researcher exclusively focus on finding

idiomatic expression, classified the types and interprets the meaning of the idiomatic expression in Adele's song lyrics. Based on the explanations and problems that have been explained, the researchers decided to find and explain the meaning of idiomatic expressions which found in Adele's song lyrics.

LITERATURE REVIEW

Relevant Previous Studies

The researcher takes reviews of related studies from previous studies that are relevant to this study. The first research is taken from Gunawan and Erippudin (2019). This research used Qualitative descriptive research method. Their research focused on finding the the idiomatic expressions used in Adele's song lyrics. This research use Makkai's theory and findings were, 56 idiomatic expressions in 3 types of idiom namely, phrasal verb idiom, tournure idiom and irreversible idiom. The second researcher is Sofyani (2021). This research used Qualitative descriptive research method and for theory idiom this research used Boatner and Gate's theory. This research focused on finding the the idiomatic expressions used in Klaus movie. The findings of this research were, there were lexemic idiom as the most dominant type used in Klaus movie with 57 data including, 40 verbal idioms, 10 nominal idioms, 5 adjectival idioms, 2 adverbial idioms, only 1 proverb idiom meanwhile frozen idiom did find in the movie. The third researcher are Artadiyani, Mawa and Wulandari (2021). This research used Qualitative research method and for theory idiom this research used Seild and McMordie's theory. This research focused on finding the the idiomatic expressions used in Westlife's song. The findings of this research were, there were 16 phrasal verb idiom and 3 verbal idiom in the songs lyrics. The differences between this research and their studies are method of research, the

research object, the theory research used and the research sample. The object of this research is "Adele's Songs Lyrics" which is this research will focus on looking for the idiomatic expression and describe the meaning of idiomatic expression found in Adele's selected song lyrics from the 30 album. The reaserch technique will use in this research is qualitative descriptive method and this research use Adam Makkai's theory for guidelines in field of 7 idiomatic expression

Idiomatic Expression

Idiomatic expression has played an important role in English for a lengthy (Dixson, n.d.). Idiom (idiomatic expression) usually former in formal and informal communication. In knowledge of language, idioms are detailed as established locution which are consistently used in a figurative sense and they have an arbitrary meaning. Idioms are a club of words arranged in a fixed order that have a certain meaning where it is dissimilar from the meaning of each word itself and cannot be translated literally correctly (Virdaus, 2020). There are many types of idiom from many experts' theory which are Frenando's theory, Boatner and Gates's theory (1975) and Makkai's theory (1973). In this research the researcher uses Makkai's theory for classifying the types of idiom. Makkai also classifies the idiom of decoding into two types. Those are lexemic idioms and sememic idioms. Sememic idioms are composed of more than one minimum free form, while compound words are not idioms. Sememic idioms, such as proverbs which are polylexemic constructions, have additional literal and moral meanings or hidden messages, it also usually conveys pragmatics meaning related to a particular culture.

Seven Types of Meaning

As stated by (Leech) there are seven categories of meaning. It has a conceptual

meaning, connotative meaning, social meaning, affective meaning, reflected meaning, collocative meaning and thematic meaning. All types can be broadly divided into two categories. A type, that is, an associative meaning and a conceptual meaning, which are conceptual meaning, connotative meaning, social meaning, affective meaning, reflected meaning, collocative meaning, and thematic meaning.

METHODOLOGY

This research was conducted using a qualitative descriptive research design. The design of this research method is leads and detailed the researcher centers about analysis. This study is treated script or Text of detailed examination of the elements by reason of the research analyzed and described song lyrics. The primary data from this research is the idiomatic expression which would find in Adele's selected song lyrics on album *30*, this album is the newest one from Adele and there is no researcher has made this album as an object of research. Therefore, in this thesis, the researcher would analyze selected songs lyrics from 12 songs on album *30*. Here the Adele's songs from 30 album, Strangers by Nature, Easy on Me, My Little Love, Cry Your Heart out, Oh My God, Can I Get It, I Drink Wine, All Night Parking, Women Like Me, Hold on, To be Loved, Love is a Game. And the secondary data are some informations from articles which contains Adele's 30 album and idiom dictionary.

Technique of Data Collection

The data collection step used the source from the lyrics of Adele's songs, and then the researcher will take some actions, as follows: DatumSong Title Idiomatic Expression Meaning something go unnoticed or unchallenged leave

1. Searching and download the album song from website

2. Scanning every text lyrics
3. Listening the songs as the point of this research data
4. Transcribing for all the lyrics in selected songs.

Technique of Data Analysis

After the researcher collects the data, the next action, the researcher analyze the data in the following five stages, as follows:

1. Read and understand the lyrics carefully.
2. Analyze the lyrics based on the idiomatic expressions find in the lyrics.
3. Identify the type of idiomatic expressions shown in the poem the in song.
4. Classify the type of idiomatic expressions found in the poem in the song.
5. Interprets the idiomatic expressions found in Adele's 30 album
6. Classify the type of the meaning according to Leech's theory
7. Draw conclusions

FINDINGS AND DISCUSSION

Findings

Types of Idiomatic Expression

Phrasal Verb Idiom

In this type of idiom the researcher found 16 out of 21 data idioms used in the lyrics of Adele 30 album. The researcher provides the table of phrasal verb idiom used in Adele's 30 album as follows

Table 1 Phrasal Verb

Datum	Song Title	Idiomatic Expression	Meaning
1.a.1	Easy on Me	Give up	Cease doing or attempting something
1.a.2	My Little Love	Holding on	Survive, even in

			difficult situation
1.a.3	My Little Love	Hang on	Ask a short time to wait
1.a.4	Cry Your Heart Out	Keep on	Continue to do something
1.a.5	Cry Your Heart Out	Wake up	Stop sleeping
1.a.6	Cry Your Heart Out	Cry out	Cry for an expended period of time
1.a.7	I Drink Wine	Bring down	Make someone sad or worsen their mood
1.a.8	I Drink Wine	Get over	Forgetting
1.a.9	I Drink Wine	Soak up	Learn or absorb some information
1.a.10	Woman Like Me	Driving away	Asking me to go
1.a.11	Woman Like Me	Give it up	To cease doing or attempting something
1.a.12	My Little Love	Keep off	Leave someone alone
1.a.13	Hold on	Get off	Leave
1.a.14	Hold on	Open up	Not buttoned or zipped
1.a.15	Hold on	Hold on	Survive
1.a.16	To be Loved	Pass by	Let

Tournure Idiom

In the lyrics of Adele 30 album, the researcher found tournure idiom as the second common types of idiom. In the analysis the researcher found 21 idiom and tournure idiom appear 2 times. The tournure idioms found in Adele 30 album as follow

Table 1 Tournure Idiom

Datum	Song Title	Idiomatic Expression	Meaning
1.b.1	Strangers by Nature	Stood a chance	Have a possibility
1.b.2	To be Loved	Live a lie	Live in a false or deceptive way

Phrasal Compound Idiom

In the lyrics of the Adele 30 album, researchers found phrasal compound idioms as the rare type of idiom. In the analysis, the researcher found 21 idioms and phrasal verb idiom appears once. The phrasal compound idiom found in Adele 30 album as follow:

Table 1 Phrasal Compound Idiom

Datum	Song Title	Idiomatic Expression	Meaning
1.c.1	Stranger by Nature	Pay respect	Visit or speak with someone in a polite way as a sign of respect

Incorporating Verb Idiom

In the lyrics of Adele 30 album, the researcher found incorporating verbs idiom as the third common types of idiom. In the analysis the researcher found 21 idiom and tournure idiom appear 2 times. Incorporating idioms found in Adele 30 album as follow:

Table 1 Incorporating Verb Idiom

Datum	Song Title	Idiomatic Expression	Meaning
1.d.1	My Little Love	Daylight	Afternoon
1.d.2	Woman Like Me	Feel small	Feel stupid or ridiculous

Semantic Analysis of Idiomatic Expression

Connotative Meaning

In this research the researcher found 7 idiom has connotative meaning out of 21 idioms. The data of classify the meaning is in the table below

Table 1 Connotative Meaning

Datum	Song Title	Idiomatic Expression	Types of Meaning
2.a.1	I Drink Wine	Soak up	Connotative meaning
2.a.2	I Drink Wine	Bring down	Connotative meaning
2.a.3	Hold on	Open up	Connotative meaning
2.a.4	To be Loved	Pass by	Connotative meaning
2.a.5	My Little Love	Holding on	Connotative meaning
2.a.6	Woman Like Me	Driving me away	Connotative meaning
2.a.7	Cry Your Herat Out	Wake up	Connotative meaning

Affective Meaning

In classifying the meaning of idiomatic expressions found in Adele 30 album the researcher found 3 idiom categorized into affective meaning out of 21 idioms. The data of classify the meaning is in the table below

Table 1 Affective Meaning

Datum	Song Title	Idiomatic Expression	Types of Meaning
2.b.1	Cry Your Heart Out	Cry out	Affective meaning
2.b.2	Strangers by Nature	Pay respect	Affective meaning

2.b.3	Woman like me	Feel small	Affective meaning
-------	---------------	------------	-------------------

Reflected Meaning

In classifying the meaning of idiomatic expressions found in Adele 30 album the researcher found 7 idiom categorized into reflected meaning out of 21 idioms. The data of classify the meaning is in the table below

Table 1 Reflected Meaning

Datum	Song Title	Idiomatic Expression	Types of Meaning
2.c.1	I Drink Wine	Get over	Reflected meaning
2.c.2	Easy on me	Give up	Reflected meaning
2.c.3	Strangers by Nature	Stood a chance	Reflected meaning
2.c.4	My Little Love	Daylight	Reflected meaning
2.c.5	Cry Your Heart out	Keep on	Reflected meaning
2.c.6	My Little Love	Keep off	Reflected meaning
2.c.7	Hold on	Get off	Reflected meaning

Collocative Meaning

In this research the class the meaning of idiom. In classifying the meaning of idiomatic expressions found in Adele 30 album the researcher found 1 idiom categorized into collocative meaning out of 21 idioms. The data of classify the meaning is in the table below

Table 1 Collocative Meaning

Datum	Song Title	Idiomatic Expression	Types of Meaning
2.d.1	To be Loved	Live a lie	Collocative idiom

Thematic Meaning

In classifying the meaning of idiomatic expressions found in Adele 30 album the researcher found 2 idiom categorized into thematic meaning out of 21 idioms. The

data of classify the meaning is in the table below

Table 1 Thematic Meaning

Datum	Song Title	Idiomatic Expression	Types of Meaning
2.e.1	My Little Love	Hang on	Thematic meaning
2.e.2	Hold on	Hold on	Thematic meaning

DISCUSSIONS

The researcher's purpose in this part is to describe the aforementioned research findings. After the research findings has described clearly, the researcher explained them in more detail. In this sub-chapter, there were discussions about the problem statements of this research: the types of idiomatic expressions found in Adele's 30 album and the meaning of idiomatic expressions found in Adele's 30 album. After analyzing the data, the researchers would like to discuss some topic about the research. The researcher conducted discussion to answer the statement of the problems in this research. And the statement of the problems in this research find out the types of idiomatic expressions and explain the meaning of idiomatic expression found in Adele's 30 album.

1. The Types of Idiomatic Expressions Found in Adele 30 Album

In this segment, the researcher discusses about the first problem statements of this research: the types of idiom that are found in Adele 30 Album. Based on the data analysis that has done previously, the researcher found 21 data idiom that are found in Adele 30 Album. There are five types of idiom based on Makkai's theory (1973). There were five types of idiom found in this research which are: phrasal verb idiom, tournure idiom, phrasal compound idiom, incorporating idiom and irreversible binomial idiom. In

this research, the researcher found four types of idiomatic in Adele 30 album which are: 16 phrasal verb idiom, 2 tournure idiom, 1 phrasal compound idiom and 2 incorporating idiom.

The researcher found the idiom that do not fulfill the classification requirements described by Makkai's theory. The idiom is "go easy on", on the other side the meaning of this idiom is found in three idiom dictionaries, according to the Dictionary of American Idioms and Phrasal Verb "go easy on" means to be gentle on someone, not to be too critical of someone, to take it easy on someone or something. Followed the meaning from Cambridge International Dictionary of Idioms is to treat someone in a gentle way and not punish them severely if they have done something wrong and the last the meaning from The Oxford Dictionary of Idioms is be less harsh on or critical of someone. It can be say "go easy on" the expression to communicates the supplication of a treatment. Refers to the story of song lyrics this idiom means please be nice on me and be gentle with me. but it is unfortunate that this idiom does not qualify to be a type of idiom of Makkai. This idiom fulfills the requirements of a pure idiom according to Fernando's theory (1996) as cited in Fitri (2016) this idiom can be classified as a pure idiom type because the words contained in the idiom are not related to its meaning.

The researcher found previous relevant research conduct in this research which was researched by Gunawan (2019) an titled "An Analysis of Idiomatic Expression Founds in Adele's Lyrics Songs" in his research shows that There are 56 idiomatic expression found in 3 types of idiom which are 35 phrasal verb idioms, 18 tournure idioms and 3 irreversible binomial idioms of Idiomatic Expression Founds in Adele's Lyrics Songs. The dominant type of idiom in his is phrasal verb idiom. In his research the researcher found the meaning of idiom

expression most as an contextual meaning. three types of idiom in Adele's 25 album. Dissimilar with the previous study, the findings of idioms in this study are less than previous studies, this is due to changes in Adele's style of writing lyrics. The writing style of the lyrics on this album is more inclined to figurative language, whereas on Adele's previous albums such as 19, 21 and 25 Adele used a lot of idiomatic expressions. Adele talked about this in her video interview on ELLE's youtube channel entitled Adele Reveals The Stories Behind Her Hit Lyrics & Deep Dives Into Her Life, and also in this research the researcher does not only try to reveal the types of idiom and the contextual meaning (the context of situation) of the idioms in the lyrics but also classifieds the meaning of idioms based on Leech's theory (1981). It can make the other researcher more understand the meaning of the idiom based on the contextual meaning and the categorized the meaning of idiom. Because understand the classification the meaning of idiom can be add insight to the science of semantic analysis.

2. Semantic Analysis of Idiomatic Expressions Found in Adele 30 Album

In this segment, the researcher discusses about the semantic analysis of idiomatic in Adele 30 album. The researcher used theory by Leech (1981) to analysis the types of meaning in idioms. According to Leech the meaning classified into seven types, which are: conceptual meaning, connotative meaning, social meaning, affective meaning, reflected meaning, collocative meaning and thematic meaning, however the meaning of idioms from this research which can be categorized as theory of meaning from Leech there are only 5 types of meaning, which are connotative meaning, affective meaning, reflected meaning, collocative meaning and thematic meaning. In this research connotative meaning and

reflected meaning as the most types of meaning found in the meaning of idiom. The reason why many idioms can be categorized in reflected meaning because the definition of reflected meaning is the same as the definition of idiom. In this research conceptual meaning didn't find idioms that of category of conceptual meaning because the definition of idiom very different from the definition of conceptual meaning and the social meaning didn't find in the meaning of idiom because according to Leech (1981) the social type of meaning includes all the social circumstances regarding the use of a piece of language, and in the style of song writing, Adele doesn't relate the lyrics to things related to the definition of social meaning.

CONCLUSIONS

From the explanation and the analysis of this thesis, the researcher concluded some points from the thesis that research contains:

1. Based on the explanation the research's analysis in Adele's 30 album there were found 21 idioms. The idioms are: 16 phrasal verb idiom, 2 tournure idioms, 1 phrasal compound idiom, incorporating verb idiom. There were 21 data of idiom that showed different from and category, such as: soak up, live a lie, bring us down, etc. Another idiom could be seen in the chapter IV. The Meaning in idiom could be translated from the context that formed it. In the translating idiomatic expression, we might not be able to translate them word for word because they mean something different from the individual words in idiom when they stand alone. The findings of the semantic analysis there are 21 idioms found in the album 30 adele. Based on Leech's

theory, the 21 idioms correspond to 5 types of meaning found in Adele's 30 album.

2. From the semantic point of view, the researcher could see the meaning of idiom such as the original and the real meaning of it. Beside that the researcher also could know the categories of it based on the elements in forming meaning such as phrasal verb idiom, tournure idiom and phrasal compound idiom. The researcher could know the lexical meaning and contextual meaning from idiom had studied in Adele's 30 album, and the classified the meaning of idiom according to Leech's theory.

REFERENCES

- Agung, S. N. (2016). a Semantic Analysis of Denotative Meaning in Kidung Doa Song By Sunan Kalijaga. *Jurnal Ilmiah Babasa Dan Sastra*, 3(1), 1. <https://doi.org/10.21067/jibs.v3i1.1152>
- Ary, D., Jacobs, L. C., & Sorensen, C. (2010). *Introduction to Research in Education* (8th ed.). WADSWORTH CENGAGE Learning.
- Arikunto, S. (2010). *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Collins Dictionary. (n.d.). Retrieved from <https://www.collinsdictionary.com/>
- Daulay, T., Rasyidah, U., & Antoni, R. (2015). *Idiomatic Expression Found in Avril Lavigne's Song Lyrics Album Let Go 2002*.
- Dixon, Robert J. (n.d.). *Longman Essential Idioms in English*.
- Dr. Alek, M. P. (2018). *Linguistik Umum*. Erlangga.
- F. R. Palmer. (1976). *Semantics Second Edition* (2nd ed.). CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS.
- Fitri. (2016). *Translation Accuracy of English Idiomatic Expression Into Indonesian in "Big Hero 6" Film Subtitle by Lebah Ganteng*.
- Gunawan, A. ema, & Eripuddin. (2019). *An Analysis of Idiomatic Expressions Found in Adele's Lyrics Songs*.
- Izzudin, M. Z. A. (2018). *An Analysis of Figurative Languages Found in the Shawshank Redemption Movie: A Formalistic Study*. 15.
- Leech, G. (1981). *Semantics the Study of Meaning* (2nd ed.). Penguin Books.
- Mabrurroh, K. (2015). *An Analysis of Idioms and Their Problems Found in the Novel the Adventures of Tom Sawyer by Mark Twain*.
- Made, N., Artadiyani, W., Mawa, I. W., Putu, N., & Wulandari, D. (2021). *An Analysis Of Idiomatic Expression Used In Westlife 's Songs*.
- Masriyah, Aziz, Z. a., & Samad, Iskandar Abdul. (2019). *An Analysis of Associative Meanings in Two Song's Albums of Lorde..*
- Nafinuddin, S. (2020). *Pengantar Semantik*.
- R. Hurford, J., Heasley, B., & B. Smith, M. (2007). *Semantics a Coursebook* (2nd ed.). CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS.
- Richard A. Spears, P. D. (2005). *McGraw-Hills Dictionary of American Idioms and Phrasal Verb*. McGraw-Hill's Companies.
- Rizki, A. (2021). *Semantics Analysis on Harris J's Song Lyrics As Related To the Holy Quran Values*. Sulthan Thaha Saifuddin Jambi.
- Saeed, J. I. (2016). *Semantics* (2nd ed.). Blackwell.
- Siefring, J. (Ed.). (n.d.). *The Oxford Dictionary of Idioms* (Second Edi). New York: Oxford University Press.
- Sofiyani, F. nur. (2021). *Semantics analysis on idiom types and their contextual found in klaus movie*.
- Thao, M. Van, & Herman. (2020). *An analysis of idiomatic expression found in Ed Sheeran's selected lyrics songs*.
- University, C. (1998). *Cambridge International Dictionary of Idioms*. Cambridge.: Cambridge University Press.
- Virdaus, V. V. (2020). *Ekspresi idiomatik dalam lirik "NINE TRACK MINE" Charlie Puth album 2016*.
- Yahya, Ardiansyah. (2017). *Makna Kritik Sosial Dalam Lirik Lagu*